



## April/april 2023

### Liebe Mitglieder der Sittersdorfer Pfarre!

In Rom, genauer gesagt im Vatikan, wurde am Sonntag, dem 10. Oktober 2021, mit der Feier der Hl. Messe durch Papst Franziskus der derzeit in Umsetzung befindliche Synodalprozess begonnen. Doch was bedeutet Synode in diesem Zusammenhang?

Synode bedeutet zusammen zu sein, gemeinsam nachzudenken und gemeinsam zu gehen. Unser Papst wünscht, dass die Kirche, die das göttliche Volk ist, über den eigenen Glauben nachdenkt, sich fragt, wo man sich in der Kirche wiederfindet und wir ohne jede Angst mit Jesus gehen und uns gegenseitig hilfreich zur Seite stehen.

Wenn wir unserem Nächsten helfen und Ihm Aufmerksamkeit schenken, binden wir unseren Glauben in unser Leben ein. Dieser Glaube ist kein Buchstabe mehr, sondern er lebt. Mit seiner Auferstehung gab Jesus unserem irdischen Leben eine neue Richtung, hin zum ewigen Leben. Er verlängerte es in die Ewigkeit. Und genau darin besteht die österliche Freude, dass auch ich als Mensch mit dem Tod in das ewige Leben eingehe.

Diese Freude der Osternacht wünsche ich Ihnen im eigenen Namen, im Namen des Pfarrgemeinderates, des Kirchenchores und der Ministrantinnen und Ministranten.

Christus ist auferstanden, Halleluja, Halleluja.

### Dragi žitrajski farani!

V Rimu, natančneje v Vatikanu, se je z darovanjem svete maše papeža Frančiška v nedeljo 10. oktobra 2021, začela sinoda o sinodalnosti Cerkve.

Kaj pomeni sinoda?

Sinoda pomeni biti skupaj, razmišljati skupaj in hoditi skupaj! Papež želi, da Cerkve, ki je božje ljudstvo, razmišlja o svoji veri, da se sprašuje, kje smo v Cerkvi, in da brez strahu hodimo skupaj z Jezusom in da pomagamo drug drugemu.

Ko pomagamo svojemu bližnjemu in smo do njega pozorni, vključujemo svojo vero v življenje. Tako vera ni več črka, temveč je življenje. In Jezus je s svojim vstajenjem naše zemeljsko življenje preusmeril v večno življenje. Podaljšal ga je v večnost. In prav v tem je velikonočno veselje, da bom tudi jaz kot človek, s smrtjo, vstopil v večno življenje.

To veselje velike noči vam želim v svojem imenu, v imenu Farnega sveta, cerkvenih pevcev in ministrantov.

Kristus je vsta! ALELUJA, ALELUJA!

### Gedanken zur Osterzeit

Es heißt so schön: „Glück ist jeder Moment des Lebens, den ich als Geschenk annehmen kann.“

Doch Höhen und Tiefen, Glück und Leid bestimmen unser Leben und oft müssen wir schmerzlich erkennen, wie nah sie beieinander liegen. Diese Erkenntnis macht uns bewusst, dass nicht alles vorhersehbar, einschätzbar oder planbar ist. Es treten oft ganz unerwartet Ereignisse oder Menschen in unser Leben, die alles verändern, von einer Minute zur anderen ist alles ganz anders.

Und gerade solche Veränderungen machen das Leben so einzigartig, zeigen uns unsere Grenzen auf oder bereichern unser Dasein auf wohlthuende Weise. Freude kann bereits sein, sich für einen winzigen Augenblick aus dem Alltag auszuklinken und nur das eigene Sein zu spüren, vor allem dann, wenn der Alltag uns ganz schön fordert. Dies macht uns deutlich, dass das Leben nicht geradlinig verläuft, dass es ein „Auf und Ab“ gibt, dass wir alle mehr oder weniger auch mit Sorgen konfrontiert sind, mit Leiden, die uns in eine neue Richtung führen.

Man erlebt aber danach eine neue Achtsamkeit uns selbst und anderen gegenüber - und gehen wir nicht gereifter daraus hervor?



Weinberg/Vinogradi  
Foto: Romy Zich

(Fortsetzung auf Seite 2)

Martin Horvat  
župnijski upravitelj/Pfarrprovisor

(Fortsetzung von Seite 1 – Gedanken zur Osterzeit)

Brauchen wir nicht manchmal, in diesem Leben voller Höhen und Tiefen, eine neue Sichtweise, Zeit zum Nachdenken, Raum für Emotionen, um einen tieferen Einblick in unseren Körper, unsere Seele zu erhalten, um dadurch zu einem größeren Sinn des Lebens zu gelangen?

Auch Ostern vereinigt Trauer und Freude, Tod und Auferstehung, hinter sich lassen und neu anfangen, ganz unten sein und wieder aufstehen. Ostern heißt nämlich nicht, den Tod besiegen, sondern ihn annehmen. Auch in der Dunkelheit ist Licht, wenn wir sie als etwas Kostbares erkennen können. Wenn wir das entdecken, schaffen wir Leben und verstehen **Ostern als Fest des Lebens!**

Höhen und Tiefen, Freude und Leid – nehmen wir sie an, akzeptieren wir sie: Beide gehören zum Leben dazu!

In diesem Sinne wünsche ich Allen ein freudvolles Osterfest!

Romy Zich

Velika noč združuje žalost in veselje, smrt in vstajenje, pustiti za seboj in začeti znova, biti na dnu in spet vstati. Velikonočni čas ne pomeni, da premagaš smrt, ampak, da jo sprejmeš. Tudi v temi je svetloba, če jo lahko prepoznamo kot nekaj dragocenega. Ko to odkrijemo, ustvarimo življenje in veliko noč razumemo kot praznovanje življenja! Želim Vam vsem blagoslovljene velikonočne praznike!



Foto: Romy Zich

## Aktivitäten aus der Pfarre - Farne aktivnosti

### **Dreikönigsaktion 2023 / akcija sv. treh kraljev**

Gottes Segen möge euch begleiten, nicht nur im neuen Jahr, sondern alle Zeiten.....

Mit diesen Worten konnten die Hl. 3 Könige, bei der diesjährigen Dreikönigsaktion, nach coronabedingter 2-jähriger Pause, wieder von Haus zu Haus ziehen.

Mit viel Freude und Elan kamen die Kinder und Jugendlichen zur Probe, welche am Vortag vor dem Sternsingen stattgefunden hat. Es wurde mit Fr. Komposch Brigitte geprobt und die Einteilung der Gruppen von Hr. Fido und Fr. Kapus vorgenommen.

Besonders gefreut hat uns, dass sehr viele Schulkinder (Dank an Fr. Antolič), die Firmlinge von 2022 sowie ehemalige Mitglieder der Jungschargruppe zur Probe und in weiterer Folge zur Dreikönigsaktion gekommen sind. So konnten wir heuer mit 9 Gruppen (so viele wie noch nie) an dieses Projekt herangehen.

Am 05.01.2023 sehr zeitig in der Früh (für einige zu früh) war es dann soweit. Die Sternsinger, die Begleitpersonen und der Herr Pfarrer trafen sich im Pfarrhof, wo es nach der Generalprobe und einem



Gruppenfoto dann los ging. Herzlichen Dank an Fr. Mokina Anita und Fr. Komposch Brigitte für die Hilfe beim Anziehen der 3 Könige. Aufgrund der Gruppenanzahl konnten die meisten Gruppen schon nach dem Mittagessen in das Pfarrhaus zurückkehren. Auch bei der Hl. Messe am 06.01.2023 konnten wir viele „Sternsinger“ begrüßen und die Hl. Messe mitgestalten.

Ein großer Dank geht auch an die Begleitpersonen, allen die für die Gruppen gekocht haben und für die großzügigen Spenden der Sittersdorfer Bevölkerung. Wir wünschen Ihnen alles Gute für 2023 und hoffen, euch auch im nächsten Jahr wieder besuchen zu dürfen.

Devet skupin, toliko kot še nikoli prej, je bilo letos v naši župniji v službi dobrodelne zbiralne akcije treh kraljev. Po letih, v katerih zaradi pandemije nismo mogli obiskati ljudi, je petje po domovih spet razveselilo ljudi in tudi pevke in pevce. Zahvaljujemo se za velikodušne darove in upamo, da vas tudi v prihodnjem letu lahko spet obiščemo.

Lisa Kapus

## Ordnung schafft Klarheit – Räume auf und schaffe Platz für Neues - Vortrag

16.03.2023 – Mag. Anna Moser

Ordnung schaffen sollte man auf allen Ebenen der Lebensbalance – in der Familie, bei der Arbeit, bei unserer Gesundheit und bei unserem Glauben. Zuerst sollte man Ordnung in das Durcheinander seiner Gedanken bringen – denn aus den Gedanken entstehen Gefühle und den Gefühlen folgen Taten.

Darum sollte man in jeden Tag mit einem positiven Gedanken starten, denn das wirkt sich dann den ganzen Tag auf unser Tun und Handeln aus. Gute Laune und ein nettes Lächeln sind meistens ansteckend und somit tut man nicht nur sich selbst, sondern auch seinen Mitmenschen etwas Gutes.

Danke an Frau Mag. Anna Moser für den sehr interessanten Vortrag!

Brigitte Pesjak



Foto: Brigitte Pesjak



## Einladung zum Workshop / Vabilo k delavnici Nadelfilzen von Osterschmuck / Polstenje velikonočnih okraskov

30.03.2023, 19:00 – 21:30 im Pfarrhof/v župnišču  
Leitung/vodi Cvetka Mattes



Besuchen sie unsere  
Homepage

## Finanzgebarung unserer Pfarre im Jahre 2022 / Finančno poročilo

Im Folgenden möchten wir Ihnen einen groben Überblick über die finanzielle Gebarung unserer Pfarre im abgelaufenen Jahr 2022 geben, aber auch darstellen, wie die CORONA-Pandemie durch die einschränkenden Maßnahmen die wirtschaftliche Situation unserer Pfarre in diesen drei Jahren beeinflusst hat.

**Im Jahre 2022 betragen die EINKÜNFEN der Pfarre rund EUR 44.000.** Die **EINKÜNFEN-SEITE** tragen **hauptsächlich 3 SÄULEN: KIRCHENOPFER** mit rund EUR 11.000, **SPENDEN inkl. KRANZABLÖSE-SPENDEN** mit rund EUR 13.000 **sowie GRABGEBÜHREN** mit rund EUR 12.000, zusammen also **rund EUR 36.000.**

Mit dieser Einnahmen-Höhe liegen wir um rund EUR 5.000 über der Höhe des Vor-CORONA-Jahres 2019, vor allem, weil wir 2022 seitens der Gemeinde Sittersdorf für Bauarbeiten an unseren beiden Friedhöfen einen Kostenbeitrag von EUR 3.000 erhalten haben und bei den Grabgebühren im 10-jährigen Verrechnungs-Turnus 2022 außerordentlich viele Grabstätten für diese Verrechnung angefallen sind.

In den beiden **CORONA-Jahren 2020/2021** gab es Einbußen von jeweils rund EUR 4.000 lediglich beim KIRCHENOPFER, sonstige vorbezeichneten Einnahmen verblieben auf dem Niveau von 2019.

Die **restlichen – kleineren – Einnahmenpositionen** verzeichnen zusammen in der Regel **EINKÜNFEN von insgesamt rund EUR 10.000**, hier aber mit größeren Schwankungen, vor allem bei **ERTRÄGEN aus kirchlichen VERANSTALTUNGEN** (Pfarrfeste, Basare...), so gab es hier Einnahmen: 2019 von rund EUR 4.000, in den beiden CORONA-JAHREN 2020/2021 NULL-Einnahmen, im Vorjahr rund EUR 1.500.

Die Minder-Einnahmen beim Kirchen-Opfer und bei Veranstaltungen in den beiden CORONA-JAHREN wurden durch Unterstützungszahlungen aus dem staatlichen CORONA-Hilfsfonds zu einem Gutteil ausgeglichen.

Auf der **AUSGABEN-Seite** haben sich 2022 die **üblichen regelmäßigen Aufwendungen** von bisher rund EUR 25.000 auf **knapp EUR 30.000 erhöht**, insbesondere durch höhere Stromkosten für Heizung in den Räumlichkeiten des Pfarrhauses wie der Kirche. **Dazu kamen 2022 noch Kosten von rund EUR 10.000** für die Erneuerung von Teilen der Schindel-Deckung der Friedhofs-Mauer, Malerarbeiten am Pfarrhaus und am Kirchengebäude im Eingangsbereich sowie Erneuerung des Holz-Kreuzes beim neuen Friedhof.

Durch Ihre bleibende Bereitschaft zu großzügigen Opfer- und Spendengaben sowie pünktlicher Bezahlung von verrechneten Gebühren geben Sie uns die Möglichkeit, neben den laufenden Aufwendungen auch notwendig gewordene Sanierungen in baulichen Bereichen in Angriff zu nehmen und zu finanzieren. Dafür möchten wir Ihnen sehr herzlich danken!

Farni svet je na svoji seji dne 28. februarja 2023 pregledal in potrdil letni obračun za leto 2022. Kljub pandemiji in njenih posledic je finančna slika stabilna. Cerkevne aktivnosti so bile izvedene z vso vnemo, tudi potrebna obnovitvena dela na obzidju starega pokopališča, pri vhodu v cerkev, pri župnišču in obnovitev križa pri novem pokopališču. Nižje donose nam je deloma pokrila državna pomoč iz skladov. Zahvaljujemo se za vaše prispevke in darove, s katerimi nam pomagata pokriti tekoče izdatke delovanja. Prisrčna hvala!

Erich Mitsche

## HEILIGE WOCHE – KARWOCHE / VELIKI TEDEN

### 02.04. PALMSONNTAG / CVETNA NEDELJA

**ACHTUNG/POZOR**, um / ob 9.00 Uhr Segnung der Palmbuschen **IN DER KIRCHE** / Blagoslov cvetja in zelenja **V CERKVI**, nach der Segnung Hochamt / Po blagoslovu slovesna sv. maša

**Es singt der Kirchenchor / Poje cerkveni pevski zbor**

Kollekte / darovanje: für Heiliges Land / za Sv. Deželo

**Bei Schön-Wetter feiern wir die Segnung der Palmbuschen und die Heilige Messe draußen. / Če bo lepo vreme, bomo imeli blagoslov zelenja in sveto mašo zunaj.**

**Herzliche Einladung zum Besuch des OSTERBASARS, VOR und NACH dem Gottesdienst, angeboten werden: Palmbuschen und Ostergebäck (Reindlinge, Kleingebäck...).**

**Den Reinerlös werden wir für soziale Zwecke in der Pfarre verwenden.**

**Vabimo vas na velikonočni bazar, PRED in PO SV. MAŠI, s sledečo ponudbo: cvetje-presenci, pogača itd. Čisti dobiček bo namenjen za socialne potrebe v fari.**

### 06.04. GRÜNDONNERSTAG / VELIKI ČETRTEK

**Um / ob 20.00 Uhr / uri** Hl. Messe vom letzten Abendmahl, anschließend Gebet beim Seitenaltar / Večerna sv. maša velikega četrta, nato molitev skupaj s trpečim Jezusom, ki je molil na Oljski gori.

### 07.04. KARFREITAG / VELIKI PETEK

**Um/ob 20.00 Uhr / uri** Feier vom Leiden und Sterben Christi, Kreuzverehrung und Hl. Kommunion – Gebet beim Hl. Grab / Opravilo v čast Gospodovemu trpljenju in smrti, češčenje križa in sv. obhajilo – Molitev pri božjem grobu.

### 08.04. KARSAMSTAG / VELIKA SOBOTA

**Um / ob 6.30 Uhr /uri** Segnung des Osterfeuers und Wassers / blagoslov velikonočnega ognja in vode

**Segnung der Osterspisen / blagoslov velikonočnih jedil:**

Um/ob 14.30 Uhr / uri in der Pfarrkirche / v župnijski cerkvi

Um/ob 15.00 Uhr / uri Goritschach / Goriče

Um/ob 15.30 Uhr / uri Proboj

**Um / ob 19.30 Uhr / uri** Feier der Osterliturgie und der Auferstehung / Praznovanje velikonočne vigilijske in Jezusovega vstajenja

Vor der Ostervigilie können Sie vor der Kirche **kleine und große Osterkerzen kaufen**, die danach in der Kirche gesegnet werden.

### 09.04. HOCHFEST DER AUFERSTEHUNG DES HERRN - OSTERSONNTAG/ VELIKONOČNA NEDELJA

Um/ob 10.00 Hochamt / slovesna sv. maša

### 10.04. - OSTERMONTAG / VELIKONOČNI PONEDELJEK

Um/ob 10.00 Hochamt / slovesna sv. maša

**Die Hl. Messe wird vom Vokalensemble Sittersdorf (VOCS-it) musikalisch umrahmt / Pevsko bo sv. mašo obogatila Vokalna skupina (VOCS-it) Žitara vas.**